

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О ЗНАЧЕНИИ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

Ивао ЯМАГУТИ
(Унив. Киото)

I ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

1. В предыдущей статье относительно постановления "поля высказывания" и определения видов предложения¹ автор исходит из того факта, что в предложении выделяются такие категории глагола, которые нельзя определить на основании семантической информации, содержащейся в лексическом значении данного глагола.

Имея в виду эти обстоятельства, автор выдвигает рабочую гипотезу, согласно которой в основе каждого предложения лежит "поле высказывания", которое составляется тремя главными компонентами — говорящим, слушающим и сообщаемым содержанием, причем говорящий всегда придает своему сообщению какие-то субъективные оценки сообщаемого содержания (модальность в широком смысле этого слова), и обозначение времени его реализации в отношении момента речи.

2. Вышесказанное можно представить следующим образом:

$$(f(A, B, \mu \cdot \tau (P)), M)$$

где f обозначает акт словесного сообщения, A и B — множества говорящих и слушающих, μ — модальность в широком смысле, τ — время реализации сообщаемого содержания в отношении к высказыванию, P — логическое предложение, которое составляет ядро сообщаемого содержания. M обозначает множество дополнительных условий. Но в дальнейшем мы игнорируем его для краткости изложения.

f семантически соответствует концепции *performative verbs* в рабо-

1. И. Ямагути, Установление "поля высказывания" виды предложения, *Bulletin of the Japanese Association of Russists*, No.17, Tokyo, 1985, pp. 47-59.

те Austin'a² хотя, в отличие от него, здесь выбирается только одна функция в качестве f — (ГОВОРЮ/ГОВОРИМ), так что $f(A, B, \mu \cdot \tau(P))$ можно будет переписывать как (Я/МЫ ТЕБЕ/ВАМ ГОВОРЮ/ГОВОРИМ) $\mu \cdot \tau(P)$. Для краткости изложения условно выберем здесь (Я ВАМ ГОВОРЮ) как представителя всех остальных и поставим его равным $\lambda: \lambda = (\text{Я ВАМ ГОВОРЮ})$.

Время реализации сообщаемого содержания может быть тройким: или до момента речи, или одновременно с ним, или после него. Их можно обозначить как (СЛУЧИЛОСЬ), (СЛУЧАЕТСЯ) и (СЛУЧИТСЯ).

3. Что касается μ , то здесь можно отличить "моды", различающие виды предложения, от "мод", относящихся к наклонению глагола в предложении.

К первому разряду относятся мода (СОМНЕВАЮСЬ), которая дает вопросительные предложения, мода (ОТРИЦАЮ), дающая отрицательные предложения и т. д.

Например,

$\lambda(\text{СОМНЕВАЮСЬ}) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{он пишет письмо} //$

= *Пишет ли он письмо?/Он пишет письмо?*

$\lambda(\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧИЛОСЬ}) // \text{он пишет письмо} //$

= *Он не (на) писал письмо.**

*Различие глагольного вида еще не входит в наши соображения.

$\lambda(\text{УДИВЛЯЮСЬ}) (\text{СЛУЧИТСЯ}) // \text{он пишет письмо} //$

= *Он будет писать/напишет письмо!*

4. Можно предположить, что в случае, когда мода μ является тождественным отображением, полученное предложение будет "изъяснительным" предложением.

Кроме того, сюда примыкают также моды "утвердительных", или лучше, "утверждающих" предложений, а также "показательных" предложений: (УТВЕРЖДАЮ) и (ПОКАЗЫВАЮ). Например,

2. J. L. Austin, *How to do things with Words*, J. O. Urmson & Marina Sbisa (eds.) 2nd. ed., Oxford Univ. Press, 1976, pp. 67-82.

J. R. Ross, On Declarative Sentences, in *Reading in English Transformational Grammar*, R. A. Jacobs & P. S. Rosenbaum (eds.), 1970, pp. 222-261.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

$\lambda(\text{УТВЕРЖДАЮ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{он пишет письмо} //$
 $= \text{Ведь он пишет письмо.}$

$\lambda(\text{ПОКАЗЫВАЮ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{он пишет письмо} //$
 $= \text{Вот он пишет письмо.}$

Что касается предложения с частицей *разве* (риторический вопрос), то считается, что оно имеет следующую "коммуникативную схему" как, например,

$\lambda(\text{СОМНЕВАЮСЬ})(\text{УТВЕРЖДАЕШЬ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})$
 $//\text{он пишет письмо} // = \text{Разве он пишет письмо?}$

Отсюда вытекает, что в ее основе лежит формула:

$f(A, B, \mu(f(B, A, \mu' \cdot \tau(P))))$

II МОДА СВЯЗАННАЯ И МОДА СВОБОДНАЯ

5. Посмотрим, например, сложноподчиненное предложение *Я думал, что я не умен*. Можно интерпретировать так, что оно будет иметь следующую коммуникативную схему:

$\lambda(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{я думаю} // \text{что} (\text{ОТРИЦАЮ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})$
 $//\text{я умен} //$

Как видно из этого примера, придаточная часть сложноподчиненного предложения может иметь иную моду (ОТРИЦАЮ) и иное время (СЛУЧАЕТСЯ), чем главная часть. Притом также можно заметить, что время в придаточной части обычно не относится прямо к моменту речи, но к времени главной части. Мы назовем это зависимое, или относительное, время "временем связанным".

6. Можно предположить, что в случае, когда опорное слово в главной части включает в себе какую-то модальность, она оказывает влияние на моду придаточной части. Определим эту моду "лексически связанной" и условно обозначим ее двойными скобками.

Например, предложение *Я хочу, чтобы все было исполнено немедленно*, можно интерпретировать так:

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{я хочу} // \text{что} ((\text{НАДЕЮСЬ}))(\text{СЛУЧИТСЯ})$
 $//\text{все исполняется немедленно} //$,

а предложение *Я спросил его, занят ли он*:

$\lambda(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{я спрашиваю его} // ((\text{СОМНЕВАЮСЬ}))$

(СЛУЧАЕТСЯ)//он занят//.

Здесь мода ((НАДЕЮСЬ)) в первом предложении является лексически связанной с опорным словом *хотеть* в главной части и мода ((СОМНЕВАЮСЬ)) — с опорным словом *спрашивать*. Сравните, например, предложение *Не могу сказать, занят ли он теперь* = (СЛУЧАЕТСЯ) (ОТРИЦАЮ)//я могу сказать// что (СОМНЕВАЮСЬ) (СЛУЧАЕТСЯ) //он занят теперь//, где мода (СОМНЕВАЮСЬ) является свободной, несвязанной.

7. Все вышеприведенные предложения имеют в главной части подлежащее первого лица единственного числа *я*, которое совпадает с говорящим как с составляющим компонентом "поля высказывания". Но когда подлежащее главной части является иным, чем *я*, нужно предположить несколько иную коммуникативную схему.

Например, для предложения *Отец потребовал, чтобы я ехала с ним*, нужно предположить следующую схему:

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//отец потребует// что ((ОН-НАДЕЕТСЯ))
(СЛУЧИТСЯ)//я еду с ним//

Дело в том, что, хотя моды и время главной части по-прежнему относятся прямо к говорящему, моды же придаточной части относятся не непосредственно к говорящему, а к подлежащему главной части, так как на реализацию сообщаемого содержания //я еду с ним// "надеется" не говорящий, а подлежащее главной части. Отсюда можно заключить, что в общем случае моды придаточной части сложноподчиненного предложения грамматически связаны с грамматическим лицом подлежащего главной части. (Исключение из этого правила составляют, например, структура условного предложения "если...то..." и т. п.

8. Если в главной части не имеется подлежащего, т. е. если она включает в себе безличный глагол, модальное слово и т. п., моды придаточной части считаются "безличными", т. е. зависящими от целых обстоятельств, выраженных главной частью предложения.

Обозначим это безличными формами, как ((НАДЕЕТСЯ)), ((СОМНЕВАЕТСЯ)) и т. д. Например,

λ(СЛУЧАЕТСЯ)//нужно//что ((НАДЕЕТСЯ)) (СЛУЧИТСЯ)
//налицо главная сила, опора, революционный класс//
= *Нужно, чтобы была налицо главная сила, опора, рево-*

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

люционный класс.

Можно предположить также, что и в случае, когда подлежащим в главной части является неличное имя, обозначающее предмет, тогда моды придаточной части будут безличными.

III СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

9. Как уже сказано выше, в качестве моды, определяющей сослагательное наклонение, предлагается μ = (НАДЕЯТЬСЯ). Отсюда вытекает, что основной функцией сослагательного наклонения является выражение желательности действия, например:

$\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{вы пишете завтра хозяину} //$
 = *Вы бы (на) писали завтра хозяину.*

Это подтверждается также тем, что в качестве чисто стилистического синонима союза *чтобы* употребляется частица *да* "уже в языке XIX в., ограниченная в своем функционировании сферой высокой, торжественной речи"³, и первоначально придававшая предложению оттенок оптимистичности. Например, *А мы в слезах молились, Да ниспошлет господь любовь и мир Его душе страдающей и бурной*, и т. д.

Сочетаясь с τ = (СЛУЧИТСЯ), эта мода может выражать "действие, которое говорящий предлагает другому, чтобы он осуществил".

Например,

$\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{папаша, вы поговорите с Александрой} //$
 = *Папаша, вы бы поговорили с Александрой.*
 $\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{ты ляжешь} //$ = *Ты бы лег.*

В сочетании же с τ = (СЛУЧАЕТСЯ), эта мода выражает "вежливые заявления, получающие вид предположения". Например,

$\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{я предлагаю такую поправку} //$
 = *Я бы предложил такую поправку.*
 $\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧАЕТСЯ})(\text{ОТРИЦАЮ})$
 $//\text{я присоединяюсь к резолюции} //$ = *Я бы не присоединился к резолюции.*

3. *Русская грамматика*, т. 2, М., АН СССР, 1980, стр. 418.

и т. д.

Если эта мода сочетается с $\tau = (\text{СЛУЧИЛОСЬ})$, то она приобретает значение гипотетичное или ирреальное. Например,

$\lambda(\text{НАДЕЮСЬ})(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{я соглашаюсь на его месте}/$
 $= \text{Я бы согласился на его месте.}$

IV СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ В СЛОЖНОПОДЧИНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

А. Предложения с подчинительным союзом *что, чтобы*, главная часть которых не включает в себя отрицание.

10. В тех случаях, когда опорные слова в главной части имеют значение побуждения: например, *велеть, завещать, молить, наказать, настоять, позволить, предлагать; предписание, приказ, просьба* и т. п., тогда глагол в придаточной части обычно стоит в сослагательном наклонении. Это объясняется тем, что в таких предложениях в качестве оператора придаточной части подразумевается присутствие лексически связанной моды ((НАДЕЮСЬ)) и т. п. в сочетании со временем $\tau = (\text{СЛУЧИТСЯ})$. Например,

$\lambda(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{и он завещает умирая}/\text{что}((\text{ОН-НАДЕЕТСЯ}))(\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{на юг переносят его тоскующие кости}/$
 $= \text{И завещал он, умирая, чтобы на юг перенесли его тоскующие кости.}$

11. То же самое можно сказать и об опорных словах, выражающих желательность: *жаждать, желать, хотеть, желательно* и т. п. Например,

$\lambda(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{он желает}/\text{что}((\text{ОН-НАДЕЕТСЯ}))(\text{ОН-ОТРИЦАЕТ})(\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{ветер воет так уныло}/$
 $= \text{Он желал, чтобы ветер был не так уныло.}$

Также и в случае, когда главная часть сложноподчиненного предложения включает в себя опорное слово со значением долженствования: *надо, нужно, необходимо, достоин, заслуживать, стоить* и т. п., в качестве моды придаточной части подразумевается ((НАДЕЮСЬ)) и т. п. в сочетании временем $\tau = (\text{СЛУЧИТСЯ})$. Например,

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{нужно}/\text{что}((\text{НАДЕЕТСЯ}))(\text{СЛУЧИТСЯ})$
 $//\text{байдара поднимает большой груз}/ = \text{Нужно, чтобы бай-}$

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

дара поднимала большой груз.

Слово, способное связать моду придаточной части предложения в качестве опорного слова, находясь в придаточной части, как бы нейтрализует лексически связанную моду ((НАДЕЮСЬ)), и не дает сослагательного наклонения.⁴ Например,

$\lambda(\text{СЛУЧИЛОСЬ})//\text{я настаиваю на том//что ((НАДЕЮСЬ))}$
 $(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{надо заехать нам туда сейчас же//} = \text{Я на-}$
стоял на том, что нам н а д о заехать туда сейчас же.

12. При опорных словах со значением нежелательности, как например, *бояться, опасаться, страшиться, беречься, сберечь;* *опасение, страх* и т. п., можно предполагать, вместе с $\tau = (\text{СЛУЧИТСЯ})$, двоякие лексически связанные моды: или $\mu = ((\text{НАДЕЮСЬ}) (\text{ОТРИЦАЮ}))$ или же $\mu = ((\text{ОЖИДАЮ}))$. Например,

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{я боюсь// что ((НАДЕЮСЬ) (ОТРИЦАЮ))}$
 $(\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{он приходит//} = \dots\text{что ((НА-}$
 $\text{ДЕЮСЬ) (ОТРИЦАЮ))//он не придет//} = \text{Я боюсь, чтобы}$
*он не пришел.*⁵

Этот пример показывает, что надо будет предположить, чтобы и сочетание мод ((НАДЕЮСЬ) (ОТРИЦАЮ)) также дало сослагательное наклонение. Наоборот,

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{я боюсь// что ((ОЖИДАЮ)) (СЛУЧИТСЯ)}$
 $//\text{он приходит//} = \text{Я боюсь, что он придет.}$
 $\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ})//\text{я боюсь// что ((ОЖИДАЮ)) (ОТРИЦАЮ)}$
 $(\text{СЛУЧИТСЯ})//\text{он приходит//} = \dots\text{что ((ОЖИДАЮ)) (СЛУ-}$
 $\text{ЧИТСЯ})//\text{он не приходит//} = \text{Я боюсь, что он не придет.}$

Отсюда будет ясно, почему союз *чтобы* в таких конструкциях возможен только при отрицательной придаточной части, и почему союз *что* возможен также и при утвердительной.

Эта коммуникативная схема объясняет и то, почему в этих последних случаях употребляется в придаточной части будущее время совершенного вида — так как при будущем времени совершенного вида ожидаемость действия ощущается сильнее, чем при будущем времени

4. *Русская грамматика*, т. 2, М., АН СССР, стр. 478.

5. *Грамматика русского языка*, т. 2, АН СССР, 1960, стр. 285.

несовершенного.

13. Опорные слова, у которых значение побуждения возникает в контексте, сочетаются с придаточной частью посредством союза *чтобы*. Поэтому в тех контекстах, где этого значения нет, возможно только сочетание с союзом *что*.

Это наблюдается, во-первых, у опорных слов со значением собственного констатирования: *сказать, докладывать, объяснять, рассказывать, сознаваться, сообщать, писать, заявлять, обещать* и т. п. При этом время придаточной части равно (СЛУЧИТСЯ). Например,

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//я говорю// что (НАДЕЮСЬ) (СЛУЧИТСЯ)
//он приходит// = Я сказал, чтобы он пришел.

Ср. также,

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//я говорю// что (СЛУЧИТСЯ)
//он приходит// = Я сказал, что он придет.

В тех случаях, когда временем придаточной части является (СЛУЧАЕТСЯ) или (СЛУЧИЛОСЬ), союз *чтобы* не употребляется.

14. То же можно наблюдать и у таких опорных слов, как *глядеть, наблюдать, следить, смотреть, посматривать* и т. п., когда они обозначают волеизъявление. Например,

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//он глядит// что (ОН-НАДЕЕТСЯ) (ОН-ОТРИЦАЕТ) (СЛУЧИТСЯ)//курят// = Он следил, чтобы не курили.⁶

Ср.

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//он глядит// что/как (СЛУЧАЕТСЯ)//курят// = Он следил, что/как курят.

Кроме того отмечается, что эти слова могут иметь и следующую коммуникативную схему: т. е.,

λ(СЛУЧИЛОСЬ)//он глядит// что (ОН-СОМНЕВАЕТ) (ОН-ОТРИЦАЕТ) (СЛУЧАЕТСЯ)//кто-то курит// = Он следил, не курит ли кто.

15. Говорят, что если главная часть предложения выражает значение сомнительности, недостоверности, то различие между конструкцией с

6. Грамматика современного русского литературного языка, М., АН СССР, 1970, стр. 705.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

союзом *что* и конструкцией с союзом *чтобы* стирается. Сравните, например, предложения *Сомневаюсь, что он приедет сегодня* и *Сомневаюсь, чтобы он приехал сегодня*.

Кажется, что основной, лексически связанной модой придаточной части, зависимой от этого рода опорных слов, является μ = (СОМНЕВАЮСЬ).

Отсюда коммуникативная схема:

λ (СЛУЧАЕТСЯ)//сомневаюсь// что ((СОМНЕВАЮСЬ)) (СЛУЧИТСЯ)//он приходит сегодня// = *Сомневаюсь, приедет ли он сегодня*.

С другой стороны, мода (СОМНЕВАЮСЬ) считается нейтральной как в отношении реализации или нереализации сообщаемого придаточной частью содержания, так и в отношении его желаемости, так что ее можно заменить, с одной стороны, модами (НАДЕЮСЬ) или (ОЖИДАЮ), или сочетаниями мод (НАДЕЮСЬ) (ОТРИЦАЮ) или (ОЖИДАЮ) (ОТРИЦАЮ), с другой. Кажется, что именно это обстоятельство ведет к стиранию смыслового различия между *что* и *чтобы*.

16. Предикативы с позитивно-характеризующим значением, как например, *благоразумно, важно, главное, дорого, интересно, правильно, хорошо, целесообразно* и т. п., получают значение желательности с помощью союза *чтобы* при условии, когда время придаточной части является (СЛУЧИТСЯ). Например,

λ (СЛУЧАЕТСЯ)//главное для нас// что (НАДЕЕТСЯ) (СЛУЧИТСЯ)//лес есть рядом// = *Главное для нас, чтобы лес был рядом*.

Наоборот, с союзом *что* целое предложение приобретает характер простого констатирования факта, т. е.

λ (СЛУЧАЕТСЯ)//главное для нас// что (СЛУЧАЕТСЯ)//лес есть рядом// = *Главное для нас, что лес рядом*.

17. Несвязанная, свободная мода (НАДЕЮСЬ), употребляемая в придаточной части факультативно, часто образует придаточные цели с помощью союза *что* как с "распространителем", так и без него: *чтобы; для того, чтобы; с тем чтобы; затем, чтобы* и т. п. Например,

λ (СЛУЧИЛОСЬ)//Анна включает телевизор// что (ОНА-НАДЕЕТСЯ) (СЛУЧИТСЯ)//дети посматривают концерт//

= *Анна включила телевизор, чтобы дети посмотрели концерт.*

Кажется, что то же можно предположить даже в тех случаях, когда предложения выражают так называемое значение "антицели".

Например,

λ(СЛУЧАЕТСЯ)//садовод любовно ухаживает за яблонькой//
 что (ОН-НАДЕЕТСЯ) (СЛУЧИТСЯ)//ее сломает хулиган//
 = *Садовод любовно ухаживает за яблонькой, чтобы ее сломал хулиган.*⁷

Здесь именно в силу присутствия моды (ОН-НАДЕЕТСЯ) рельефно выступает в первый план иррациональность соположения явлений главной и придаточной части.

В. Предложения с подчинительными союзами *что, чтобы*, главная часть которых включает в себя отрицание.

18. Союз *чтобы* может сочетаться, при обязательном наличии отрицания глагольной части, с рядом опорных слов. Сюда примыкают глаголы мыслительной деятельности и речи, слова со значением восприятия.

Например.

- а) *Не думаю, чтобы ученики уважали этого учителя.*
- б) *Думаю, что ученики уважают этого учителя.*
- в) *Думаю, что ученики не уважают этого учителя.*

Говорят, что здесь союз *чтобы* употребляется оттого, что отрицание при этих опорных словах вносит в смысловое содержание придаточной части характер ирреальности, гипотетичности действия.

Если так, почему отрицание вносит такой характер именно при этих, а не при других опорных словах?

19. Семантическая особенность, общая всем этим опорным словам, состоит, на наш взгляд, именно в том, что они все имеют какое-то отношение с субъективными рассуждениями подлежащего.

Например, с логической точки зрения, подлежащее в первом примере категорически не утверждает о гипотетичности смыслового содер-

7. *Грамматика сов. рус. лит. яз.* М., АН СССР, 1970. стр. 727.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

жания придаточной части. То есть, в отличие от двух последующих примеров оно не говорит ничего определенного не столько о фактичности того, что "ученики уважают этого учителя", сколько о его нефактичности — т. е. о фактичности "ученики не уважают этого учителя". Посредством своего "не думаю" подлежащее только намекает на гипотетичность содержания придаточной части: он "хочет" думать, что ученики не уважают этого учителя.

Именно в этом состоит отличие первого примера от остальных двух.

Если это так, то можно предположить, что, в случае присутствия отрицания при этого рода опорных словах, придаточная часть предложения получит $\mu = ((\text{НАДЕЮСЬ}) (\text{ОТРИЦАЮ}))$.

Отсюда коммуникативная схема:

$\lambda(\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{думаю} // \text{что } ((\text{НАДЕЮСЬ}) (\text{ОТРИЦАЮ})) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{ученики уважают этого учителя} // = \text{Не думаю, чтобы ученики уважали этого учителя.}$

Ср.

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{думаю} // \text{что } (\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{ученики уважают этого учителя} // = \text{Думаю, что ученики не уважают этого учителя.}$

$\lambda(\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{думаю} // \text{что } (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) / \text{ученики уважают этого учителя} // = \text{Думаю, что ученики уважают этого учителя.}$

Сравните также:

$\lambda(\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{думаю} // \text{что } ((\text{НАДЕЮСЬ}) (\text{ОТРИЦАЮ})) (\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧАЕТСЯ}) // \text{ученики уважают этого учителя} // = \text{Не думаю, чтобы ученики не уважали этого учителя.}$

20. Работа сочетания связанных мод $((\text{НАДЕЮСЬ}) (\text{ОТРИЦАЮ}))$ наблюдается также и у конструкции, главная часть которой включает в себя *не проходит, не проходило, не прошло* или *нет, не было, не бывало* и т. п. с родительным падежом имени существительного, обозначающего отрезок времени.

Например,

$\lambda(\text{ОТРИЦАЮ}) (\text{СЛУЧИЛОСЬ}) // \text{с той поры проходит неделя} // \text{что } ((\text{НАДЕЕТСЯ}) (\text{ОТРИЦАЕТСЯ})) (\text{ОТРИЦАЕТСЯ})$

ИВАО ЯМАГУТИ

(СЛУЧИЛОСЬ)//показывается на большой дороге его
крепкая крашеная тележка ... // = *С той поры не про-
ходило недели, чтобы не показалась на большой дороге
его крепкая крашеная тележка...*

λ(ОТРИЦАЮ) (СЛУЧИЛОСЬ)//еще бывает день//что ((НА-
ДЕЕТСЯ) (ОТРИЦАЕТСЯ)) (ОТРИЦАЕТСЯ) (СЛУЧИЛОСЬ)
//мы встречаемся// = *Еще не бывало дня, чтобы мы не
встретились.*

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

ABSTRACT

On the Meanings of the Russian Conjunctives

Iwao YAMAGUCHI

(Kyoto Univ.)

In searching for a uniform explanation of the diverse usages of conjunctives in Russian, the author starts from these premises: (1) the essence of the modality of verbs consists in the speaker's attitude toward the realization of the action, and (2) the conjunctive denotes that the speaker wishes an action to be, to have been, or to be about to, realized.

It is considered that the concrete usages of conjunctives are derived from the combination of this fundamental meaning with the implicit temporal meanings.

In subordinate clauses, however, the modal meaning of conjunctives is found to be often bounded by the subject and "supporting words" of the main clause.